

[Finansministeren]

Med henvisning til de ovenstående påviste forskelle mellem den offentlige og den private sektor vil der ikke kunne foretages en beregning, der vil kunne give et realistisk udtryk for mulige personalebesparelser ved nedsat sygefravær i den offentlige sektor.

**Spm. nr. 409**

Til *kirkeministeren* (5/1 81) af:

**Steffensen (KrF):**

»Med hvilken begrundelse har ministeren afslået støtte til Det danske Bibelselskab til oversættelse af Det Gamle Testamente til nudansk og grønlandsk?«

**Begrundelse**

Ifølge Berlingske Tidende den 1. januar 1981 har et forskerhold, sammensat fra de teologiske fakulteter i Århus og København, Dansk Sprognævn og forfatteren Ebbe Reich Kløvedal under ledelse af professor Sv. Holm-Nielsen og lektor Hans Gottlieb, i seks år arbejdet med oversættelse af Det Gamle Testamente til nudansk og grønlandsk.

Generalsekretær i Det danske Bibelselskab Niels Jørn Cappelørn finder kirkeministeriets afslag højst problematisk og siger, at det »må være et kirkeministeriums opgave at støtte en sådan sag, så længe 95 pct. af befolkningen er medlem af den folkekirke, som det er ministerium for«.

Jeg deler denne opfattelse. Tilmed bruges der stadig flere og flere tekster fra Det Gamle Testamente i kirkerne, ligesom konfirmandundervisningen og folkeskolens kristendomsundervisning har hårdt brug for, at sproget i Det Gamle Testamente ajourføres, da den nuværende oversættelse er 50 år gammel.

*Besvarelse* (12/1 81):

**Kirkeministeren** (Jørgen Peder Hansen):

Da der ikke inden for kirkeministeriets budget er midler til rådighed til ydelse af støtte til gennemførelse af det pågældende oversættelsesarbejde, har ministeriet ikke set sig i stand til at imødekomme Det danske Bibelselskabs ansøgning om tilskud til dette formål. Efter den i de senere år og senest ved ændringsforslag til finansloven for 1981 stedfundne nedsættelse af ministeriets budgette-

ringsramme ses der ikke at foreligge mulighed for gennem fremsættelse af et særskilt bevillingsforslag at få midler stillet til rådighed til det omhandlede øjemed.

**Spm. nr. 410**

Til *forsvarsministeren* (6/1 81) af:

**Voigt (FP):**

»Der udbedes en præcis og fyldestgørende redegørelse for, hvad der er sket i sagen omkring Bådsmandsstræde kaserne, siden folketinget ved en dagsorden vedtog, at området skulle ryddes hurtigst muligt. Samtidig bedes det oplyst, hvornår rømningen forventes tilendebragt.«

*Besvarelse* (11/1 81):

**Forsvarsministeren** (Søgaard):

Ved højesterets dom af 2. februar 1978 stadfæstedes østre landsrets dom af 10. februar 1977, hvorefter Christianias beboere tilpligtedes uden varsel at rømme Christianiaområdet.

Foranlediget af en forespørgsel om regeringens hensigter med hensyn til Christiania på baggrund af højesterets dom vedtog folketinget den 8. februar 1978 et forslag til motiveret dagsorden, hvorefter tinget tog min redegørelse til efterretning. Af redegørelsen fremgik bl. a., at man burde lade den midlertidige benyttelse af området fortsætte, indtil en godkendt lokalplan kan iværksættes, samt at det måtte antages, at der ville forløbe 2-3 år, inden området kunne anvendes til bebyggelse eller andet formål. Der henvises i den forbindelse til Folketingstidende 1977-78, spalte 5942 og 6123.

Efter at de bevilgende myndigheder, senest den 12. december 1978, gav tilslutning til afholdelse af *dels* fornødne udgifter til opfyldelse af de bygnings-, brand- og sundhedsmæssige krav, der må stilles i forbindelse med fortsat, midlertidig beboelse i Christiania, *dels* udgifter til den fortsatte drift af området, besluttede forsvarsministeriet, at den hidtidige benyttelse af Christianiaområdet kan fortsætte på nærmere fastsatte vilkår, indtil beboerne af ministeriet får meddelelse om, at arealet skal bebygges eller anvendes på anden måde. Der vil blive givet beboerne meddelelse om fraflytningstidspunktet med et